

Spring 5-10-2017

El misticismo como vehículo para el feminismo en la serie La Habana Oculta de Daína Chaviano

Thallya Marie Diaz

Follow this and additional works at: https://scholar.umw.edu/student_research



Part of the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

Recommended Citation

Diaz, Thallya Marie, "El misticismo como vehículo para el feminismo en la serie La Habana Oculta de Daína Chaviano" (2017).
Student Research Submissions. 160.
https://scholar.umw.edu/student_research/160

This Honors Project is brought to you for free and open access by Eagle Scholar. It has been accepted for inclusion in Student Research Submissions by an authorized administrator of Eagle Scholar. For more information, please contact archives@umw.edu.

**EL MISTICISMO COMO VEHÍCULO PARA EL FEMINISMO EN LA SERIE LA
HABANA OCULTA DE DAÍNA CHAVIANO**

An honors paper submitted to the Department of Modern Languages and Literatures
of the University of Mary Washington
in partial fulfillment of the requirements for Departmental Honors

Thallya Marie Diaz

May 2017

By signing your name below, you affirm that this work is the complete and final version of your paper submitted in partial fulfillment of a degree from the University of Mary Washington. You affirm the University of Mary Washington honor pledge: "I hereby declare upon my word of honor that I have neither given nor received unauthorized help on this work."

Thallya Marie Diaz
(digital signature)

05/10/17

Honor Thesis

El misticismo como vehículo para el feminismo en la serie

La Habana Oculta de Daína Chaviano

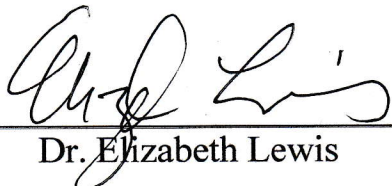
by

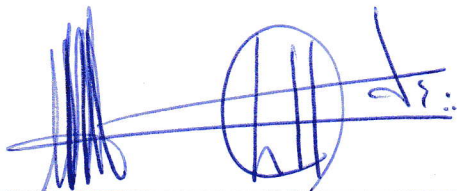
Thallya Diaz

Department Modern Languages & Literatures

University of Mary Washington


Dr. Ana Chichester


Dr. Elizabeth Lewis


Dr. Marcelo Fajardo-Cárdenas

9 de mayo de 2017

©Thallya Diaz

Daína Chaviano es una de las autoras cubanas más reconocidas de la época contemporánea. Chaviano ha escrito once novelas, pero sus libros más notables hacen parte de una serie llamada *La Habana Oculta*. Chaviano empezó a escribir los cuatro libros después de su emigración de Cuba en los años noventa. Este grupo de libros consiste en los cuatro siguientes libros (en orden cronológica): *Gata encerrada* (2001), *Casa de juegos* (1999), *El hombre, la hembra, y el hambre* (1998), y *La isla de los amores infinitos* (2006). Uno de los temas más importantes de la serie es el uso del misticismo en la forma de viajes espirituales de cada una de las cuatro protagonistas. Esta exposición propone hacer un análisis de la serie, *La Habana Oculta*, por medio del estudio de cómo los eventos místicos vividos por las protagonistas las hacen confrontar su sexualidad, la objetivación femenina, y llegar a realizar su potencial de éxito. La investigación explicará cómo estos desafíos proporcionados hacia las protagonistas sirven como vehículos para que despierte en ellas una conciencia feminista. Adicionalmente, este estudio analizará la intertextualidad y la intratextualidad de las novelas de la serie y como estas herramientas literarias contribuyen al despertar de una conciencia femenina en Melisa, Gaia, Claudia, y Cecilia.

Chaviano es una autora distinguida que ha atraído la atención de varios académicos y estudiantes a sus obras. La mayoría de los estudios sobre Chaviano solamente explican su participación en los géneros literarios de ciencia ficción y fantasía. La autora ha explicado su predilección por el género de la ciencia ficción como vehículo para eludir la censura. En un ensayo por la autora misma llamado “Science Fiction and Fantastic Literature as Realms of Freedom,” Chaviano explica que la ciencia ficción y la fantasía sirven como herramientas de expresarse en tiempos de caos político o social, o cualquier otra razón que impida la libertad (1).

Esta expresión libre en períodos problemáticos es sobresaliente a críticos como Manuel Martínez y El Hadij Amadou Ndoye que analizan dos novelas de *La Habana Oculta*, y concluyen que la autora crítica y demuestra las consecuencias de la famosa dictadura de su isla. Por ejemplo, Amadou Ndoye expresa que el tercer libro de la serie, *El hombre, la hembra y el hambre*, es: “un lamento, un ataque duro, frontal, contra los responsables de la revolución cubana de 1959. Pone de relieve las consecuencias negativas del cambio de poder gracias a la ironía, el sarcasmo, la parodia, etc. (28).” Paralelamente, Martínez propone que, de esta desilusión y frustración con el régimen de Castro, Cecilia, la protagonista de la última novela, *La isla de los amores infinitos*, sufre de una crisis de identidad personal por su descendencia cantonesa y cubana. Martínez explica que toda la obra es un “discurso sobre la raza en la isla” (102).

De igual manera, pero con un énfasis en los aspectos feministas de las novelas de la serie, Iliana Figueroa escribe sobre el uso de la fantasía y la imaginación femenina en las obras de Chaviano y afirma que sus protagonistas, “reproducen en sus creaciones mentales una jerarquía de poder y de subversión comparable a la que viven en la realidad de La Habana (59).” Los autores que han estudiado el uso de la ciencia ficción y fantasía de Chaviano están de acuerdo que sus novelas describen la psique femenina. La jerarquía y subversión de que investiga Figueroa son elementos importantes a la descripción de la psique femenina porque las mujeres sufren la misma realidad de La Habana, pero simplemente por el hecho de ser mujeres y reconocidas como menos que una persona completa y útil a la sociedad.

Por otra parte, hay varios análisis sobre el uso del sexo en las obras de Chaviano para expresar y normalizar la sexualidad femenina y llamar atención a la objetificación de la mujer en la vida cotidiana. El estudio de Maribel San Juan: “Eros en una isla maldita: alegoría, poder y sexualidad en *Casa de juegos* de Daína Chaviano,” explora la sexualidad de la protagonista,

Gaia, quien usa sus experiencias sexuales como un escape y liberación de sus inseguridades y vida en la isla opresiva (32-3). Similarmente, “Notas sobre el masoquismo y la mujer en la novela *Casa de juegos*,” escrito por Anna Lafarga de la Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica en la Universidad de Santiago de Compostela investiga el uso del sexo en *Casa de juegos* como una alegoría de Cuba en los años noventa y también como una herramienta de crecimiento personal. Por otra parte, el análisis de Lafarga presenta evidencia que apoya la idea que las protagonistas confrontan su sexualidad. Ella plantea que Gaia se expresa sexualmente mientras está dentro de la casa de juegos. Ahí ella se da cuenta de que su primera experiencia sexual fue una violación y aprende que los actos sexuales no necesitan ser aterradores y en realidad son para la reproducción y el placer humano (Lafarga, 394). Paralelamente, la publicación de Lafarga demuestra que Chaviano, a través de la voz narrativa, normaliza el masoquismo sexual cuando dice que muchas mujeres tienen fantasías sexuales que pueden ser clasificadas como masoquistas (399).

Por último, “*Gata encerrada y Casa de juegos* de Daína Chaviano: dos modelos de feminidad en la literatura fantástica,” por Sedna González Rodríguez compara dos de las cuatro protagonistas de la serie *La Habana Oculta*: Gaia de *Casa de juegos*, y Melisa de *Gata encerrada*. Rodríguez estudia la sexualidad, la relación con la naturaleza, y la identidad personal de las protagonistas. Este trabajo también es el único que hace una comparación entre los personajes de los libros de Chaviano.

El feminismo es un término ha evolucionado a través del tiempo. Este estudio empleará una definición contemporánea del feminismo que originó en los fines del siglo veinte. El texto, *La risa de la medusa*, de Hélène Cixous ofrece una descripción detallada del feminismo

contemporáneo. Cixous pone énfasis en la importancia de la libertad psicológica, sexual, física, y social de la mujer. Cixous también pone énfasis en la rebeldía e inspira la acción femenina:

para amenazar la estabilidad del edificio masculino que se hacía pasar por etemo-natural; haciendo surgir, en lo que se refiere a la feminidad, reflexiones, hipótesis necesariamente ruinosas para el bastión que aun detenta la autoridad... Entonces, todas las historias se cambiarán de otro modo, el futuro sería impredecible, las fuerzas históricas cambiarían, cambiaran, de manos, de cuerpos, otro pensamiento aun no pensable, transformará el funcionamiento de toda sociedad. De hecho, vivimos precisamente esta época en que la base conceptual de una cultura milenaria está siendo minada por millones de topas de una especie nunca conocida. (Cixous, 16-7)

Cixous empoderó y continua a fortalecer el movimiento femenino porque ella habla en contra del patriarcado y moviliza a mujeres a través de fomentar los innumerables beneficios de la independencia femenina como la educación, derechos civiles y legales, más respeto hacia las mujeres y sus contribuciones a la sociedad.

Igual el feminismo, el misticismo es un tema que consiste de varias definiciones y subcategorías. Los términos *espiritismo* y *espiritualismo*, suelen acompañar esta misteriosa palabra. Aunque las tres palabras son frecuentemente usadas indiscriminadamente, distinguirlas es de la mayor importancia. La espiritualidad es un tema que se ubica justo al medio del misticismo y el espiritismo. La espiritualidad es algo que puede tener fuertes lazos con la religión, pero también puede ser una práctica completamente secular. El termino implica algún tipo de progreso o regreso psicológico que afecta la vida de una persona.

Con respeto a este estudio, la definición del misticismo será la siguiente: “it stands for a subjective psychological state, perhaps a state of “altered consciousness,” in which an individual undergoes a private, intense, and ineffable experience, usually of a religious nature (Jantzen, 187).” Esta definición de la palabra es bastante general y puede ser interpretada de varias formas, pero esta generalidad es importante al análisis de *La Habana Oculta* porque la serie incorpora

elementos espiritistas y espiritualistas que también caben dentro de este concepto místico.

El significado del espiritismo ha evolucionado a llevar una connotación bastante negativa y sacrílega. Esto es porque:

It was crucial to the ecclesiastical establishment that those who claimed knowledge of the mysteries of God should be contained within the structures of the church, since the power of the church would be severely threatened if it should be acknowledged that access to divine authority was possible outside its confines. (Jantzen, 187)

Este antiguo sentimiento es culpable por la connotación negativa hacia el espiritismo, especialmente en Cuba. En la isla hay varios tipos de espiritismo: el *espiritismo de cordón*, que refleja la mezcla de la cultura africana, criolla, y colonialista; el *espiritismo científico*, lo cual es oximorónico pero representa la influencia de Alan Kardec quién combinó la ciencia, filosofía y la moralidad en una práctica religiosa pero al mismo tiempo secular; y por fin, el *espiritismo cruzado*:

espiritismo cruzado, the most widely diffused and popular form of spiritist practice, is thought to be ‘crossed’, syncretic, ‘Cuban’—adapting both to the needs of the spirits it incorporates and to those of practitioners of other Afro-Cuban religions such as santería, who regularly need to consult with their dead before any ritual step is taken. In Havana, while such classifications tend to obscure the fact that espiritistas generally consider themselves to work with one and the same stratum of metaphysical beings, most spiritists would describe themselves as belonging to the latter category. These espiritistas learn to cater to their muertos and their respective biographies. (*Making Dreams*, 11)

La Habana Oculta se enfoca mayormente en el espiritismo cruzado porque las cuatro novelas incorporan la presencia de los muertos y sus espíritus, y también las diosas yoruba, que sirven como guías espiritistas a las protagonistas.

Otra autora que contribuye a comprender la relación entre el misticismo y el feminismo es Carolina Lemos en, “Mística Feminista: Interfaces Entre Místicas Religiosas E Místicas Seculares.” En su estudio, Lemos argumenta sobre la hipocresía que existe en el cristianismo tradicional hacia las mujeres:

Paralelamente ao processo de condenação de Eva, o séc. XII viu o grande impulso de elevação das virtudes de Maria. Os mesmos autores que escreviam cartas alertando sobre os perigos de aproximar-se das mulheres rezavam fervorosamente a Maria, confiavam-lhe suas faltas mais inconfessáveis, dedicavam os mais doces poemas à única virgem e mãe Maria.¹ (Lemos, 811)

Esta selección describe el evidente doble estándar que existe en el cristianismo que condena a Eva, pero celebra a la Virgen María. Este punto es importante porque quizás explica el uso del misticismo poco convencional por Chaviano en las cuatro novelas en cuestión. Una gran parte de este misticismo “diferente” es el rol de figuras femeninas, como Oshún, de la religión yoruba, quién será abordada momentáneamente. Como expresa Lene Sjørup, la teología clásica está basada en la experiencia masculina (46). Por ir contra el grano de la tradición, las novelas de Chaviano transmiten un sentimiento de empoderamiento hacia la mujer porque los seres superiores en estas novelas son mujeres apreciadas por sus contribuciones positivas al mundo y no por su virginidad o pecado.

Otro aspecto integral al análisis de estas novelas es el uso de figuras femeninas de la religión afrocubana. La Diosa, Oshún, es una deidad de una religión de origen africana, yoruba. El rol de Oshún y las otras deidades yoruba que están presentes en *La Habana Oculta*, no deben ser despedidos tan rápidamente. Según Joseph Murphy, Oshún es “indudablemente una de las figuras más poderosas del panteón yoruba (251).” Adicionalmente, Murphy discute que Oshún fue una deidad de máxima importancia durante la edad media y la época del comercio triangular (251). Esto explica porque la historia de la religión yoruba es tan prevalente en las obras de

¹ “Paralelo al proceso de la condenación de Eva, el siglo XII vio el gran impulso de la elevación de las virtudes de María. Los mismos autores que escribían cartas alertando sobre los peligros de aproximarse a las mujeres, rezaban fervorosamente a María, confiaban sus faltas inconfesables, y dedicaban los más dulces poemas a la única virgen y madre, María (Lemos, 811; traducción del portugués al español por Thallya Diaz).”

Chaviano. No solamente es una diosa de gran significancia en Cuba, pero también es una figura femenina que complementa a las fuertes protagonistas.

En las cuatro novelas de la serie, el espiritismo cruzado relacionado con la religión afrocubana y la espiritualidad secular de las protagonistas convergen para despertar una conciencia feminista en Melisa, Gaia, Claudia, y Cecilia. Su desarrollo de esta conciencia significa un nivel de conciencia más alto que incluye la aceptación y el dominio de sus propios cuerpos. Las protagonistas reconocen que su valor a la sociedad es infinitamente más amplio que la significancia de la mujer hacia la misoginia del régimen opresivo de Cuba.

Con respecto a la fuerte conexión espiritista que existe entre estas cuatro novelas con relación a la religión yoruba, es importante distinguir los orígenes de la religión en África, y las modificaciones que ocurrieron cuando la cultura africana llegó a Cuba a través del comercio triangular. Antes del comercio de esclavos, el noroeste del continente africano tenía una grande población que pertenecía a la fe yoruba. La religión yoruba en el continente africano se parecía bastante con todas otras religiones populares durante la época imperial; hindús, católicos, musulmanes y otras religiones populares intentaban a fomentar una población humana llena de caridad, generosidad, y la salvación. Similarmente, la fe yoruba incorporaba todos aspectos de la vida humana y su expresión en su observación. Brandon lo explica elocuentemente en su libro,

Santería from Africa to the New World:

It [the Yoruba faith] was an attempt to include everything that was visible, all that aroused emotion, and all that contained a seed of significance from the perspective of human beings into a framework for human action... Their expression takes many forms whether in artistic production, mythology, proverbs, rites, symbols, interpersonal relations, economics, and government or in relations with the natural world. To understand African religion on its own terms, then, means not to look at it as a body of beliefs, doctrines, and rituals but rather as the ongoing manifestation of a basic attitude toward life which is expressed in a variety of ways and a variety of contexts. (11)

Fue con estas convicciones que la fe yoruba se manifestó en la tierra africana que la practicaba. Los europeos tenían conflictos con el hecho que la fe yoruba y otras religiones traídas de África a Latinoamérica eran mayormente politeístas. Esto causó conflicto con la religión occidental que era monoteísta. Diferente del cristianismo o el catolicismo, las religiones africanas enfatizan la emoción y no omiten temas tabúes como el sexo, la sensualidad, y el cuerpo humano. Esto es evidente en las representaciones artísticas de los orishas que suelen ser de figuras desnudas y estereotípicamente sensual.

El comercio triangular fue el vehículo para de la cultura africana a Latinoamérica y el Caribe en particular. Este comercio extensivo consistió mayormente de la venta de esclavos africanos para trabajar en las haciendas del Caribe cosechando sobre todo la caña de azúcar que los colonizadores españoles, holandeses, y británicos mandaban a Europa para venderlo. No es ningún secreto que los esclavos sufrieron inmensamente a las manos de los europeos. Para lidiar con el abuso y la opresión, los esclavos se involucraban en la música y la religión de su continente nativo. Los colonizadores prohibieron la expresión religiosa de los esclavos, que causó que las prácticas se tornaran en rituales, educación, y oración secreta y disfrazada con elementos católicos que eran aceptables.

La religión yoruba indudablemente cambio y adaptó por la opresión de derechos humanos y se mezcló con el catolicismo prevalente en el Caribe por los españoles. Brandon explica los cambios principales que ocurrieron con la fe yoruba a su viaje al Caribe:

Three important changes took place in the cosmology and pantheon during the passage from Yoruba to Lucumi religion: syncretism between the orisha and the saints, integration of the separate Nigerian cults into a single religious structure, and the demise of the cults associated with the earth. (76)

Como describe esta cita, las diferencias principales entre la religión yoruba en África y Latinoamérica es la fusión de santos y orishas y la eliminación de ciertos aspectos africanos de la

fe que no fueron posible mantener o perdieron su fervor con el paso de tiempo y el mestizaje de africanos, indígenas, y españoles:

...pulverizing of African lineages and families, which was a result of Cuban salvery. Slavery, though, was not the only reason. Interethnic marriage among Africans weakened the link between Yoruba ancestry and Lucumi religion. Mating between Lucumis, white creoles, and Indians also imperiled this connection unless descendants chose to identify specifically with their Lucumi ancestry. (78)

Esta distinción entre el yoruba africano y el yoruba latinoamericano es importante porque las cuatro novelas de *La Habana Oculta* pertenecen exclusivamente a la fe yoruba latinoamericana. Igual a la mezcla y evolución de la religión originalmente africana, la mezcla de culturas que constituye la cultura cubana es crítica a la comprensión del desarrollo y progreso de las cuatro protagonistas.

Los temas de importancia para el análisis de la serie son los antemencionados: el misticismo, el espiritismo, el espiritualismo, y su interconectividad con el feminismo. Un artículo con una plétora de información hacia este tema es, “Feminists, Philosophers and the Mystics,” por Grace Jantzen quien dice lo siguiente:

The first is that feminists who study mysticism and religious experience have much to gain by being more alert than philosophers of religion have usually been to the social context, including the gendered structures of authority, within which the lives and writings of the classical mystics took form. Rather than falling into the trap of universalizing discourse...we can learn to respect and celebrate difference by resurrecting the dangerous memories of individuals who resisted such homogenization (203).

Usando la teoría feminista de Hélène Cixous, Jantzen, y Lemos, y la relación entre las protagonistas y sus guías místicas que las pilotan a través de varias experiencias místicas en las cuatro novelas de Chaviano, se manifestará un análisis de la importancia de los dioses yoruba, la intertextualidad y intratextualidad, y el simbolismo, que describirá el desarrollo de la conciencia

feminista en las protagonistas y como este desarrollo psicológico es análogo al desarrollo sociocultural en Cuba.

La unión del misticismo y el feminismo es una que se manifiesta de varias formas en nuestro mundo. Lamentablemente, esta conexión suele ser reprimida por la hesitación de muchos para relacionar un término históricamente religioso (el misticismo) y otro secular (el feminismo). En estas cuatro novelas por Daína Chaviano las dos palabras se adhieren de las siguientes maneras. El diccionario de la Real Academia Española define la palabra religión como: “conjunto de creencias o dogmas acerca de la divinidad, de sentimientos de veneración y temor hacia ella, de normas morales para la conducta individual y social y de prácticas rituales, principalmente la oración y el sacrificio para darle culto.” Por otro lado, el feminismo es el estudio del género femenino; esto es decir que el feminismo es la valoración de la mujer y el deseo de mejorar esas condiciones de una manera positiva. El aspecto más importante de la definición de la religión con respecto a este estudio son las normas morales para conducta de miembro de la sociedad, mientras el aspecto crucial de la descripción del feminismo es su clasificación como una ideología que defiende y fomenta el progreso social, económico, psicológico, y político de la mujer. Con estos fragmentos definatorios, vemos que la religión tanto como el feminismo son estilos de vida y perspectivas distintas que añaden perplejidad al mundo actual que vivimos.

Estas intersecciones en las definiciones de estos términos son críticas a la comprensión del feminismo y el misticismo en la serie de Chaviano. Es importante notar que través de uno, el otro se expresa. Aunque no hay una relación linear entre los términos, sí existe un espectro entre ellos. Esto es decir que igual hay extremos religiosos (desde ateos, agnósticos, hasta cristianos, católicos, musulmanes, hindús, etc. que son extremamente devotos), y feministas, la correlación

de las palabras también varía. Adicionalmente, la fruición de esta relación no lineal en las novelas es cuando las protagonistas realmente se sienten cómodas en sus propios cuerpos y sus propias mentes; este desarrollo físico y mental es la realización de una conciencia femenina de Melisa, Gaia, Claudia, y Cecilia.

Otro aspecto importante de la relación de estos dos términos es la compartida marginalización a lo largo de la civilización. Desde la antigüedad, hemos segregado grupos con diferencias religiosas, igual hemos descriminalizado a las mujeres; negándolas el sufragio, derechos reproductivos, aislándolas en la casa, y designándolas cocineras, criadoras de hijos, y objetos sexuales hechas para satisfacer los deseos de sus maridos. Además de estos hechos básicos, también hay hostilidad entre feministas y diferentes religiones. Por ejemplo, hoy día vemos mucha agresión hacía mujeres que se consideran feministas, pero no participan en marchas y protestos. Paralelamente, hay diferencias divisivas entre facciones religiosas que se han manifestado en formas violentas. Es a través de esta compartida marginalización que estos dos temas coinciden.

Evidentemente, la conexión entre el misticismo y el feminismo es bastante compleja, pero las similitudes que unen las dos teorías en las novelas de Daína Chaviano: *Gata encerrada*, *Casa de juegos*, *El hombre, la hembra y el hambre*, y *La isla de los amores infinitos*, son la representación de la casa, las amistades y diversas relaciones de las protagonistas con otros personajes a través de la intertextualidad y la intratextualidad de las novelas, y el uso del sexo en conjunción con las deidades yoruba para representar el desarrollo de una conciencia femenina.

El simbolismo de la casa en las cuatro novelas es una parte indispensable de la relación mística y feminista. Además, las casas presentes en las cuatro novelas sirven a otro propósito: la representación de Cuba. La casa suele ser el lugar dónde las protagonistas viven los eventos

místicos más ilustradores. Los incidentes místicos que ocurren dentro de estas casas apoyan la representación en ella de la isla porque el espiritismo demostrado en las novelas es totalmente cubano y contribuye a la transformación a una consciencia femenina tanto como una identidad concreta.

En *Gata encerrada*, el símbolo de la casa se presenta cuando Melisa está soñando en una sesión con la Sibila y describe lo siguiente:

De pronto, en el instante de sentirse perdida, la vio de nuevo. Allí estaba la sombra, y junto a ella, otra; y más allá, una tercera, y una cuarta, y una quinta... Comprendió que el lugar era una inmensa mansión de sombras; un punto de encuentro entre todas las ánimas y la Esencia Universal. (*Gata encerrada*, 96)

En esta cita vemos que esta casa está llena de sombras que tienen el potencial de contribuir con alguna información útil a Melisa sobre el significado y el propósito de su vida. Este fragmento también pudiera representar a la isla de Cuba en la manera que describe la unión de diversas sombras en un solo lugar y lo llama “la Esencia Universal.” Esta ‘esencia’ realmente es el encuentro de las culturas que se mezclaron y crearon la identidad cubana que conocemos hoy día.

Esta casa figurativa tiene mucho valor para Melisa. Es su “acceso a dimensiones ignotas (*Gata encerrada*, 96),” A través de esta mansión figurativa que desempeña un papel fundamental en el desarrollo de la identidad de Melisa. Ella expresa su necesidad de regresar al estado mental que le produce esta casa de sombras lo cual se aprecia en la siguiente cita:

Necesito seguir soñando. Es mi única salvación. Somos receptáculos de tabúes y normas ideados para sujetar las bridas de la mente, y solo en los sueños—esos destellos del cerebro sin ataduras—se revelan las verdades del espíritu. Nosotros somos nuestros sueños. (*Gata encerrada*, 138)

Evidentemente, esta casa ubicada dentro de su propia mente es lo que motiva a Melisa a continuar con sus sesiones de trascendentalismo y exotérico con sus guías espirituales, la Sibila, Anaís Nin, y la diosa Oshún.

El hombre, la hembra y el hambre ofrece al lector una casa completamente simbólica que con certeza parece representar a la rica historia de la isla de Cuba al precisar sobre su capital “La Habana Vieja.” Evidencia del texto que afirma la significación de la isla como una casa es cuando Muba realmente muestra una parte de la isla que Claudia no conocía:

—¿Adónde vamos?

—Yo ta señatte aggo: tu lugá.

—¿Mi lugar? ¿Qué quieres decir?

La negra se detuvo. La miró un instante, con las manos en jarra y luego abrió los brazos como si quisiera abarcar la ciudad.

—Eto. To eto. Lugá donde tú viví. Tiene que velo.

—Ya lo he visto...

—Pero no conoce. Tú va conocé hoy. Yo ta seña...

Y Muba le enseñó su ciudad; esa que nunca había conocido, pese a haberla caminado tanto. Le mostró sus calles a medio hacer y las huertas que ocupaban grandes extensiones. Donde más tarde se alzarían mansiones antiguas y solares apuntalados, ahora florecían uno terrenos que Muba «ranchos» y «estancias». En ellos las familias más ricas tenían sus fincas de recreo...Dirigiéndose al norte, Muba le mostró otra zona de terrenos vírgenes, en lo que Claudia calculó que sería el centro de La Habana Vieja. (275)

Esta cita es importante porque durante esta interacción, Muba muestra a Claudia un lado de su casa, Cuba que ella nunca hubiera conocido sin su ayuda. La historia de Cuba se presenta en este fragmento a través de la descripción de los ranchos, las estancias, y la descripción de La Habana Vieja. Adicionalmente, la información que Muba provee a Claudia hacia los habitantes de las fincas es significativa porque representa la presencia de la esclavitud en la isla.

Este tema se manifiesta de una manera un poco diferente en el cuarto libro, *La isla de los amores infinitos*. En esta novela, aunque hay una casa misteriosa que aparece y desaparece en la ciudad de Miami, la idea de la casa se extiende a la familia (*La isla*, 39). En su sentido más

amplio, la historia de los antepasados de Cecilia que vienen de Cantón, Cuenca, e Ifé (Nigeria) sirven como una herramienta conectiva igual que la casa en las otras tres novelas. Este concepto de familia es un importante complemento para la conexión entre el misticismo y el feminismo porque los dos temas se han evolucionado a lo largo de generaciones; cada nueva generación carga sus tradiciones y agregan su propia creatividad, innovación, e influencia.

El segundo factor crucial al entendimiento de la relación entre el misticismo y el feminismo es la función que ejerce la intertextualidad y la intratextualidad en las novelas. Existe intertextualidad entre los libros de la serie y la mitología griega, figuras feministas como Anaïs Nin, y referencias a otros textos latinoamericanos; y similarmente existe intratextualidad entre las novelas de la serie a través de la presencia de las protagonistas en otras novelas de los libros de la serie donde no son protagonistas, pero especialmente confluyen las cuatro en la última novela, *La isla de los amores infinitos*. Los dos aspectos son significativos porque demuestran el viaje de las protagonistas de oprimidas e insatisfechas a mujeres enérgicas que alcanzan a la altura de los personajes mitológicos y religiosos con los que interactúan. La intertextualidad en las novelas está presente también en los nombres de las protagonistas como Gaia, y Cecilia y también en los nombres de los personajes vistos como guías espirituales como la Sibila, Anaïs Nin, Oshún, Eri, Muba, y Amalia. Los nombres de estos personajes son significantes porque revelan una conexión a figuras de la mitología griega, la religión yoruba, las raíces de la cultura afrocubana en Muba y Amalia, y en el caso de Anaïs Nin, una figura real y controversial en su tiempo.

Una de las conexiones textuales con la mitología griega más obvias de la serie es el nombre de la protagonista de *Casa de juegos*, Gaia. Como la protagonista comparte el nombre con quién en la mitología griega es llamada la diosa de la tierra. En la mitología griega, Gaia

creó todo en el mundo; es la madre de la tierra que dio vida a todos los otros dioses griegos y creó al ser humano (Evslin, 71). Gaia está descrita en el texto explícitamente:

—Eri —se presentó el hombre.
 —Gaia — contestó ella, estrechándole la mano.
 —La Madre Tierra.
 —¿Cómo?
 —Te llamas como la diosa griega.
 —Ah, sí —suspiró ella, y trató de sonreír—. Mis padres querían que yo fuera especial a toda costa, pero eso del nombre no siempre funciona. (*Casa de juegos*, 43)

El hecho que Gaia sepa que fue nombrada como la diosa griega es importante para la historia porque muestra al lector que ella tiene el potencial de ser mucho más poderosa y segura de si misma de lo que es. Este diálogo tiene lugar al inicio de la novela y marca el punto de partida del desarrollo de una conciencia femenina en Gaia.

De forma similar, la intertextualidad existe entre los patakís tradicionales de los orishas Erinle y Oshún. Aunque los patakís son tradicionalmente comunicados oralmente a familiares y amigos, hoy día existen libretas que contienen casi todas de las leyendas asociadas con estos dioses. Erinle, por ejemplo, suele ser mencionado junto a Yemayá. En su libro, *Afro-Cuban Religious Experience*, Matibag explica un patakí sobre Erinle:

Erinle is the nature god who hunts, farms, fishes in rivers and dispenses medicine...one day Yemayá conceived a wild passion for the amphibious Inle. She abducted the youth and brought him down to the depth of the sea, where she made love to him to the point of weariness. Desiring to return to the world and to the Company of the other orishas, Yemayá abandoned Inle but not without eliminating one problema her passion had created: since Inle had learned secrets both earthly and divine, she cuto ut his tongue. (65-6)

Esta cita es importante porque explica la relación entre Yemayá e Erinle que vemos en el segundo libro de la serie, *Casa de juegos*. En esta novela hay una fuertísima relación y conexión entre, Gaia, el personahe, que representa a Gaia la diosa de la tierra en la mitología griega, y Eri,

su guía espiritual que después revela su verdadera identidad: el orisha Erinle. Cómo Yemayá es frecuentemente considerada la equivalente de la Gaia griega, y Eri realmente es Erinle, se aprecia que la unión de los dos personajes claves no es ninguna coincidencia. Similar al patakí, los dos tienen relaciones íntimas a lo largo de la novela, pero una diferencia notable es que Eri es el que ayuda a Gaia a aprender los secretos sobre sí misma y el mundo en que vive. Felizmente, nadie pierde su lengua en la novela de Chaviano.

Oshún es la diosa que más aparece representada en esta serie, y por buena razón.

Mercedes Cros Sandoval describe un patakí que encarna la importancia de la diosa como personaje en todos los libros de la serie:

Ochún was the most beautiful Young woman in her town. All the men wanted to marry her, but she was not interested in any of them...Ochún was full of life; she loved parties, dances, and every pleasure that life offered. Men desired her. Since she was not satisfied by Orúla, who was much older, she was constantly unfaithful to him. She even went so far as to prostitute herself with Ogún Areré, the rude owner of metals, in Exchange for gold. (Cros Sandoval, 239)

Este fragmento perfectamente describe las características que Melisa, Gaia, Claudia, y Cecilia adquieren al fin de cada uno de los libros y especialmente al final de la serie. Las guías espirituales de las protagonistas las enseñan a apreciar la vida y despegarse del patriarcado que dominaba la sociedad en que vivían en Cuba y en los Estados Unidos cuando se fueron exiliadas a Miami.² Otra similitud entre esta cita y las protagonistas está en el tercer libro del cuarteto: *El hombre, la hembra, y el hambre*. En esta novela, Claudia, la protagonista deja la universidad para prostituirse para ganar dinero y sobrevivir lo cual refleja parte de la situación de la crisis que

² Es importante notar que, aunque este estudio se centre en Cuba, el misticismo, el feminismo y las garras del patriarcado son términos y problemas internacionales.

sufren las mujeres en la Cuba reciente. No es ninguna coincidencia que hay una leyenda que la diosa Oshún hizo lo mismo.

De igual forma, el personaje de la Sibila de *Gata encerrada*, Muba de *El hombre, la hembra y el hambre*, y Amalia de *La isla de los amores infinitos*, son representaciones de Sibyls de la mitología griega. En su glosario de términos y figuras griegas, Evslin describe Sibyls con lo siguiente:

Mortal women, endowed with unearthly powers of prophecy, in whom the gods confided secrets of the future. Under certain circumstances they shared these secrets with mankind, but were not always believed. According to legend there were ten of these prophetic women in ancient times. (194)

Estas guías espirituales son como instrumentos para el éxito de las protagonistas en cada novela. Sin la dirección de estas mujeres, las protagonistas no llegarían a la realización de una conciencia femenina para vencer desafíos con apoyo emocional. Son estas mujeres que normalizan los viajes espirituales de las protagonistas, y guían la trama en las cuatro novelas.

Otro ejemplo de la intertextualidad en la *La Habana Oculta*, se localiza en la protagonista de *La isla de los amores infinitos*, Cecilia. No es ninguna coincidencia que el personaje principal de esta novela se llame Cecilia. Su nombre parece estar asociado al de la famosa obra, *Cecilia Valdés* (1839), del cubano Cirilo Villaverde (1812-1894). Esta famosísima obra describe la tensión que existía y todavía persiste sobre el clasismo y su correspondiente racismo en Cuba (Schulenburg 2008). Esta representación es bastante similar en la novela de Chaviano donde la protagonista está intentando a descubrir quién es. Cecilia es de descendencia asiática pero la novela sigue la búsqueda de su identidad completa. El final de su crisis de identidad facilita el crecimiento personal de Cecilia y deja que la novela termine de forma feliz con Cecilia y su novio, Miguel, bailando en el bar dónde Amalia dio paso al viaje personal de Cecilia a una conciencia femenina y una identidad consolidada.

La conexión entre la obra de Chaviano y la de Villaverde es tanta que la voz narrativa de *La isla*, identifica personajes en la novela con los nombres, Don Cirilo, y Leonardo. Se puede inferir que Don Cirilo representa al autor de la novela del siglo XIX, Cirilo Villaverde, y que Leonardo representa al mismo Leonardo Gamboa de la obra de Villaverde el que abandona sus amoríos con la mulata ‘blanqueada,’ Cecilia para casarse con Isabel Ilincheta, una mujer criolla blanca, con familia acaudalada, dote y ‘pura’. En el siguiente fragmento del texto se mencionan escenarios de la obra de Villaverde directamente y usa sus personajes e historia original y los mezcla con la ficción de la novela:

—Vivía por la Loma del Ángel y jugaba por las calles medio desnuda, sin casa y sin familia, sobreviviendo como podía. Ya empezaba a tener pechos, pero no me daba cuenta. Me recogió una mujer que vendió mi virginidad por una fortuna, aquí me ves: todavía no me he muerto—se rió suavemente—. Fíjate si me ha ido bien que hasta aparezco en una novela.

—¿En una novela? —repitió Caridad, que no entendía cómo alguien vivo podía aparecer en un libro... me enteré por un cliente que el profesor había escrito una novela y que la protagonista se llamaba igual que yo.

—¿Escribió tu historia? —preguntó Caridad súbitamente interesada.

—¡Claro que no! Si no sabía nada de mí. Su Cecilia Valdés y yo sólo teníamos de parecido el nombre y que habíamos correteado por la Loma del Ángel.

—¿Leíste la novela?

—Un cliente me la contó. ¡Dios mío! La de cosas que inventó don Cirilo. Imagínate que en la novela yo era una inocente muchacha, engañada por un niño blanco y rico que me seduce, y al final resulta que somos medio hermanos. ¡Qué perversidad! Al final, el niño rico paga con su vida, porque un negro celoso le dispara a la salida de la iglesia en el momento en que se está casando con una dama de alcurnia. Yo me vuelvo loca y termino en un manicomio...¿Cómo pueden inventar tantos disparates los escritores?...

—¿Te acuerdas de aquel joven que se nos arrimó cuando llegaste a casa?

—Sí.

—Se llama Leonardo, igual que el señorito blanco de la novela. Unos días después que murió don Cirilo, se apareció en mi puerta. Quería que lo atendiera, pero a esta edad no estoy para esos menesteres, Ya he venido varias veces y siempre se va furioso con mis desplantes, sin interesarse por las muchachas. A veces creo que es la sombra del propio Cirilo. (Chaviano, *La isla*, 132-4)

Como se observa (según lo anterior), la voz narrativa de *La isla de los amores infinitos*, añade elementos ficcionales después de que hace un breve resumen de la novela. El hecho que este hombre, Leonardo, regresa a la casa de Cecilia es un símbolo de lo que no pasó en la obra original de Cirilo Villaverde. En la obra de Chaviano, Cecilia es deseada por Leonardo y no quiere casarse con otra mujer. Este hecho significa una posible evolución social en Cuba y un orgullo por las diversas raza y culturas que habitan la isla.

En el último libro del cuarteto, *La isla de los amores infinitos*, Cecilia se encuentra con una anciana quien le cuenta historias que la llevan a otro mundo y la hacen sentir como si ella fuera dos personas al mismo tiempo como se ve en este fragmento del texto:

—¿Qué sabes tú de vejez? —musitó la anciana...

Cecilia no contestó, interesada en aquello que colgaba de una cadena atada a su cuello: una manita que se aferraba a una piedra oscura.

—¿Qué es eso? ... Un reloj de mi madre. Es contra el mal de ojo.

Las luces comenzaron a rotar en todas direcciones y alumbraron vagamente sus facciones... La fugacidad de los reflejos parecía engañarla a cada momento...

El relato de Amalia era más bien un encantamiento...

Las visiones surgidas del relato de la anciana y la evocación de una Habana pletórica de deidades musicales le habían dejado un raro sentimiento de bilocación. Se sintió como esos santos que pueden estar en dos lugares al mismo tiempo.

«Estoy aquí, ahora», se dijo. (Chaviano, *La isla*, 23-6)

El rol de la fuerte y misteriosa figura en esta interacción, Amalia, demuestra elementos feministas y místicos porque la impenetrable Cecilia está tan mesmerizada por sus cuentos que ella llega al punto de cuestionar si ella era o no parte de la realidad.

En la tercera novela de la serie, *El hombre, la hembra, y el hambre*, Claudia ve e escucha el espíritu de una mujer negra con quien ella tiene la siguiente interacción:

—‘Ta bien que se alimente, niña —le dijo la negra con su acento de esclava bozal que ni la muerte le había hecho perder—, pero jabra mucho lo’sojo y mire con quien se ajunta, no vaya ser que la comía le salga maj cara que l’ambre.

—¿Hay peligro? —preguntó Claudia en voz alta, sin darse cuenta de que no estaba sola.

—No me pongue'n la boca cosa que no dije. Na' ma' le ha dicho que jabriera bien lo'sojo, po si la mojca. (Chaviano, *El hombre*, 32)

El elemento místico de este diálogo es el hecho que Claudia está conversando con una sombra mientras ella está almorzando con Rubén, un hombre del pasado de Claudia quien está desesperadamente enamorado de ella. Es interesante que Muba, la sombra, tenga una parte tan importante en la novela como una guía espiritual, pero ella es descrita como una esclava y habla el castellano de modo bastante coloquial y es generalmente mal visto por todos los “educados” menos por los esclavos de la época que hablaban de forma muy particular. Esto representa un elemento de feminismo, una conexión a través del tiempo y un ejemplo de solidaridad entre estas dos mujeres, entre pasado y presente, porque esta ex esclava ahora tiene gran influencia sobre Claudia, una mujer fuerte e independiente.

La primera novela del cuarteto *Gata encerrada*, empieza con trazas de misticismo justo en la primera página del texto: “La sombra se movió por la habitación vacía (Chaviano, *Gata encerrada*, 1).” El inicio de la novela está lleno de referencias a una elusiva sombra que está persiguiendo a Melisa. En poco tiempo, Melisa descubre la identidad de su sombra: “su certeza fue más fuerte que un presentimiento: “aquella sombra que la perseguía, que rozaba su rostro y vigilaba sus pasos, era la misma criatura que alguna vez se llamara Anaïs Nin (Chaviano, *Gata encerrada*, 96).” La presencia de Anaïs Nin en el texto es significativa porque Nin un personaje histórico, una mujer real y controversial en el siglo veinte. Hay una gran división entre académicos sobre su contribución al feminismo. En la novela, la sombra se presenta como fuerte y domina la personalidad de Melisa en varias ocasiones. Esta fuerte presentación de la figura representa su importancia al aspecto feminista del primer libro tanto como los otros tres.

Anaïs Nin es una figura importante en las novelas de *La Habana Oculta* porque ella sirve para acceder a los eventos místicos, pero también representa aspectos feministas. Aunque las

contribuciones de Nin son controversiales para muchos académicos por sus textos explícitos y eróticos, en las novelas, y en *Gata encerrada* en particular sirven como evidencias de su adición positiva al movimiento feminista. La figura misma dijo lo siguiente sobre su atribución al feminismo:

I am merely placing the emphasis on a confrontation of ourselves because it is a source of strength...I say that if we take the responsibility for our situation we can feel less helpless than when we put the blame on society or man...to take destiny into our own hands is more inspiring than expecting others to direct our destiny for us. (Nin, 25)

Este fragmento de Nin corresponde al uso del misticismo como vehículo para el feminismo en las novelas de Chaviano porque las protagonistas hacen exactamente lo que Nin describe en su texto; ellas toman responsabilidad de sus vidas y enfrentan sus acontecimientos místicos con mentes abiertas para aprender y tomar sus destinos en sus propias manos. Adicionalmente, la presencia de Nin es un ejemplo de la intertextualidad porque la primera novela, *Gata encerrada*, hasta tiene referencias a los libros que escribió porque la protagonista, Melisa, los lee. Los libros que son mencionados en la novela son: *Henry and June*, *Incesto*, y *El diario de Anaïs Nin*.

Una de las experiencias místicas de Gaia en *Casa de juegos* que demuestra el comienzo de la fuertísima relación mística que domina la novela, ocurre cuando una mujer que se identifica como la diosa yoruba, Oshún. La siguiente selección de texto describe elementos feministas a través de este evento místico basado en la presencia de la diosa, Oshún:

—Para muchos, soy un enigma—le aseguró la mujer...
 —Tengo muchos nombres, y mi apellido es Andiomena...En Cuba me dicen Oshún.
 (Chaviano, *Casa de juegos*, 63-4)

Aunque es solamente un pequeño diálogo con Oshún, vemos que esta mujer idolatrada está guiando a Gaia en su viaje espiritual a la misteriosa casa de juegos donde ella tendrá más incidentes simbólicos y definidores.

Ciertamente, las protagonistas de los cuatro libros exhiben semejanza y diferencias. Aunque todas son mujeres fuertes y dominadoras, algunas son más pasivas que otras con respecto a normas de género tradicionales como la sumisión a los hombres y el deseo de tener un novio. Por otro lado, se puede argumentar que la explicitud de las novelas representa los deseos sexuales represados de las protagonistas y, por lo tanto, de la mujer en general. Otro elemento común de todas las novelas es la presencia de por lo menos una diosa yoruba quien guía o provee información crucial a la protagonista. Esta intertextualidad con los patakís sobre los dioses yoruba, el texto canónico—*Cecilia Valdés*, la mitología griega, y la polifonía entre los personajes de la serie es instrumental a la interpretación de toda la serie.

Además de cada libro de la serie de Chaviano representar un viaje espiritual, físico, y psicológico a las cuatro protagonistas, los cuatro libros de la serie también representan esta clase de viaje que termina con la satisfacción de todas las protagonistas. Esto es decir que el fin feliz de Cecilia en el cuarto libro también simboliza la conclusión del crecimiento personal de las otras tres protagonistas. Aunque se ve la intratextualidad de las protagonistas entre las obras, una escena que apoya este punto está en el último capítulo del cuarto libro cuando Miguel, el interés romántico de Cecilia, llega al bar dónde están reunidas las cuatro mujeres protagonistas de las novelas. El hecho que Miguel llegue cuando Cecilia está junto a Melisa, Claudia, y Gaia quiere decir que, en aquel momento, Cecilia se hubiera puesto completa; la unión de todas en este final alegre simboliza la fusión de las cuatro identidades étnicas y culturales, rasgos feministas, y viajes espirituales en una sola persona, Cecilia. La forma en que termina este último libro que sigue la vida de Cecilia es de la mayor importancia porque proporciona una solución para toda la serie.

Conclusión

La serie *La Habana Oculta* de autora cubana, Daína Chaviano, consiste de cuatro novelas extremadamente ricas por su fondo cultural cubano. La voz narrativa describe las frustraciones que la población enfrenta diariamente; desde la opresión política, económica, religiosa, y cultural, las novelas llevan al lector por cuatro viajes de crisis de identidad. Las novelas describen las metamorfosis de Melisa, Gaia, Claudia, y Cecilia que, desde mujeres oprimidas y comunes, se transforman en mujeres con una conciencia feminista, una identidad completa, y una comprensión de las complejidades de la cultura cubana. Las protagonistas llegan a esta conciencia nueva a través de varios viajes espirituales y místicos que las obligan a desafiar sus temores y limitaciones. La serie es indudablemente una obra feminista en que las protagonistas normalizan y apoyan la individualidad, independencia, y liberación de la sociedad patriarcal que ha dominado la historia humana.

Como se ha considerado, este estudio de *La Habana Oculta* de Daína Chaviano no es un tema que ha sido muy investigado. Por tal razón, se espera que esta investigación contribuya al estudio del misticismo y su relación al feminismo en estas cuatro novelas de la serie cubana *La Habana Oculta* de Daína Chaviano. Además, este estudio podría ser de los primeros que compara las cuatro protagonistas de la serie de Chaviano. Esta tesis debe contribuir más sobre la relación entre el misticismo y el feminismo y cómo las interrelaciones de los dos aspectos todavía son y seguirán siendo importantes y relevantes en el mundo femenino.

Bibliografía

- Amadou Ndoye, El Hadji. "El hombre, la hembra, y el hambre de Daína Chaviano o cuando la comida sale más cara que el hambre." *Revista Brasileira do Caribe, Goiânia*, vol. 5, no. 9, 2004, pp.7-29.
- Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica et al., "Notas sobre el masoquismo y la mujer en la novela casa de juegos de Daína Chaviano." *Campus Stellae: Haciendo Camino En La Investigación Literaria*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2006.
- Biesecker, Barbara A. "Towards a Transactional View of Rhetorical and Feminist Theory: Rereading Helene Cixous's The Laugh of the Medusa." *The Southern Communication Journal; Memphis* vol. 57, no. 2, 1992, pp. 86-96.
- Brandon, George. *Santería from Africa to the New World: The Dead Sell Memories*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1993.
- Cabrera, Lydia. *Afro-Cuban Tales*. Trans. Alberto Hernández-Chioldes and Lauren Yoder. Lincoln: University of Nebraska Press, 2004.
- Chaviano, Daína. "La autora: Biografía." *Sitio oficial de Daína Chaviano*. Accessed 9 Nov 2016. dainachaviano.com/author.aspx#.WCSWLpMrKRs
- . "Science Fiction and Fantastic Literature as Realms of Freedom." *Journal of the Fantastic in the Arts* vol. 15, no. 57, 2004, pp. 4–11.
- . "Serie: La Habana Oculta." *Sitio oficial de Daína Chaviano*. Accessed 9 Nov 2016. dainachaviano.com/serie.aspx?Id=3#.WCSdC5MrKRs
- . *Casa de juegos*. Barcelona: Editorial Planeta, 1999.
- . *El Hombre, La Hembra, Y El Hambre*. Chiapas: Grupo Patria Cultural, 2005.
- . *Gata Encerrada*. Barcelona: Editorial Planeta, 2001.
- . *La isla de los amores infinitos*. New York: Vintage Español, 2006.
- Cixous, Hélène. *La risa de la medusa: ensayos sobre la escritura*. 1. ed. Barcelona: Editorial Anthropos, 1995.
- Cros Sandoval, Mercedes. *Worldview, the Orichas, and Santería: Africa to Cuba and Beyond*. Gainesville: University Press of Florida, 2006.
- De Araujo, Augusto César Dias. "Identidade E Fronteiras Do Espiritismo Na Obra de Allan Kardec (Identity and Boundaries of Spiritism in the Allan Kardec's Works)."

- HORIZONTE* vol. 8, no.16, 2010, pp. 117-135. doi: 10.5752/P.2175-5841.2010v8n16p117.
- Díaz, Valentín. "Severo Sarduy y el método neobarroco." *Confluenze. Rivista di Studi Iberoamericani* vol. 2, no. 1, 2010, pp. 40–59.
- Figuerola, Iliana Rosales. "La Mente Como Espacio de Poder En Daína Chaviano: Negociando E Imaginando El Régimen Castrista de La Habana." *L'Érudit franco-espagnol* vol. 4, 2013, pp. 50–64.
- González Rodríguez, Sedna. "Gata encerrada y Casa de juegos de Daína Chaviano: dos modelos de feminidad en la literatura fantástica." (2013).
- Jantzen, Grace M. "Feminists, Philosophers and the Mystics." *Hypatia* vol. 9, no. 4, 1994, pp. 186-206.
- Lemos, Carolina Teles. "Mística Feminista: Interfaces Entre Místicas Religiosas E Místicas Seculares." *HORIZONTE: Revista De Estudos De Teologia E Ciências Da Religião* vol. 10, no. 27, 2012, pp. 804-31.
- Lisenby, David. "Frustrated Mulatta Aspirations: Reiterations of Cecilia Valdés in Post-Soviet Cuba." *Afro - Hispanic Review* vol. 31, no. 1, 2012, pp. 87-104, 264-5.
- Martínez, Manuel. "Chinese-Cuban identity in Cristina García's 'Money hunting' and Daína Chaviano's 'La isla de los amores infinitos'." *Caribe: revista de cultura y literatura*, vol. 10, no. 2, 2007, pp. 95-112.
- Matibag, Eugenio. *Afro-Cuban Religious Experience: Cultural Reflections in Narrative*. Gainesville: University Press of Florida, 1996.
- Menes, Orlando Ricardo. "Forbidden Altars: An Aleyo's (Nonbeliever's) Attraction to Santería." *Afro-Hispanic Review* vol. 20, no. 2, 2001, pp. 3–7.
- Murphy, Joseph M., and Mei-Mei Sanford. *Osun Across The Waters : A Yoruba Goddess In Africa And The Americas*. Bloomington: Indiana University Press, 2001.
- Nin, Anaïs. "Notes on Feminism." *The Massachusetts Review* vol. 13, no. 1/2, 1972, pp. 25–28.
- Paz Soldán, Edmundo. "Alejo Carpentier: teoría y práctica de lo real maravilloso." *Anales de Literatura Hispanoamericana* vol. 37, 2008, pp. 35-42.
- Pérez, Elizabeth. "Spiritist Mediumship as Historical Mediation: African-American Pasts, Black Ancestral Presence, and Afro-Cuban Religions." *Journal of Religion in Africa* vol. 41, no. 4, 2011, pp. 330–65.

- Pheterson, Gail. "Alliances between Women: Overcoming Internalized Oppression and Internalized Domination." *Signs* vol. 12 no. 1, 1986, pp. 146–160.
- Román, Reinaldo L. "Governing Man-Gods: Spiritism and the Struggle for Progress in Republican Cuba." *Journal of Religion in Africa* vol. 37, no. 2, 2007, pp. 212–241.
- Rudder, Robert S. "Santa Teresa's Mysticism: The Paradox of Humility." *Hispania* vol. 54, no. 2, 1971, pp. 341–345.
- San Juan, Maribel. "Eros en una isla maldita: alegoría, poder y sexualidad en *Casa de juegos* de Daína Chaviano." *Mester* vol. 35, no. 1, 2006, pp. 22–35.
- Santo, Diana Espirito. "'Who Else Is in the Drawer?' Trauma, Personhood and Prophylaxis among Cuban Scientific Spiritists." *Anthropology & Medicine* vol. 17, no. 3, 2010, pp. 249–59.
- . "Making Dreams." *Suomen Antropologi: Journal of the Finnish Anthropological Society* vol. 34, no. 3, 2009, pp. 6–24.
- Schmitz, Thomas A. "Chapter 4: Mikhail Bakhtin." *Modern Literary Theory and Ancient Texts*. Oxford, UK: Blackwell, 2008. 63-76.
- Sjørup, Lene. "Mysticism and Gender." *Journal of Feminist Studies in Religion* vol. 13, no. 2, 1997, pp. 45–68.
- Wirtz, Kristina. "Santería in Cuban National Consciousness: A Religious Case of the Doble Moral." *Journal of Latin American Anthropology* vol. 9, no. 2, 2004, pp. 409–438.